



10.017.04_SA125
GSM Alarm Module



smartwares Europe	NL: 088 5940501 Lokalt tarief BE: 078 481944(NL) Lokalt tarief FR: 0825 500 650 18ct/min
	DE: +49 (0) 1805 010762 14ct./Min. et. Festnetz, Mobil max. 40ct./Min.
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	UK: +44 (0) 345 230 1231
service.smartwares.eu	ES: +34 938427589



İNDİR Uygunluk
Adım 1: service.smartwares.eu git
Adım 2: Ürününüz için 1. Bul klavye ve destek git
Adım 3: Ürün numarası doldurun: **SA125**
Adım 4: İndirme DoC (Uygunluk Beyanı)



ΛΗΨΗ συμμόρφωσης
Βήμα 1: Πηγαίνετε στο service.smartwares.eu
Βήμα 2: Πηγαίνετε στο 1. Υπερήχοο βέλτε και υποστηρίξτε για το προϊόν σας
Βήμα 3: Σωμμετοχίστε τον αριθμό του Είδους: **SA125**
Βήμα 4: Λήψη δήλωση συμμόρφωσης (Δήλωση Συμμόρφωσης)



STÁHNĚTE SI Shoda
Krok 1: Jděte na service.smartwares.eu
Krok 2: Přejděte na 1. Najděte manuál a podporu pro váš produkt
Krok 3: Vyplňte Číslo položky: **SA125**
Krok 4: Download prohlášení o shodě (prohlášení o shodě)



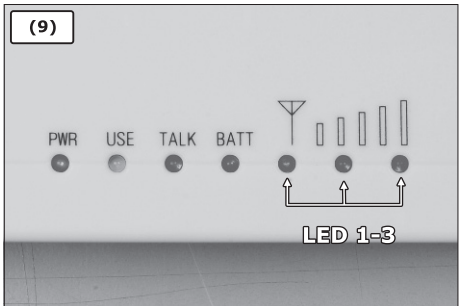
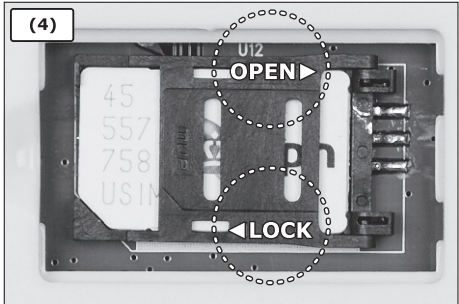
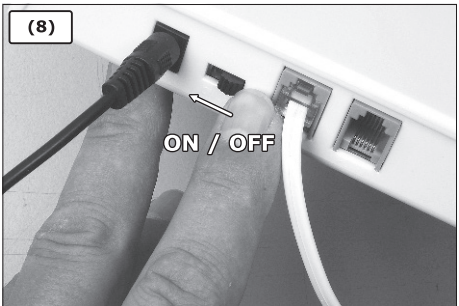
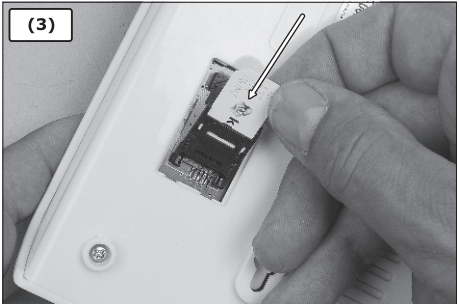
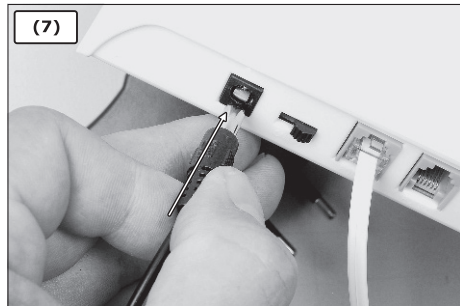
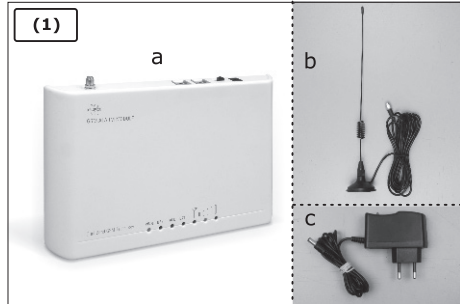
LETŐLTÉS megfelelésségi
1. lépés: Menj a service.smartwares.eu
2. lépés: 1-re ide kattintson meg és támogatása a termék
3. lépés: Töltsük le a szöveget: **SA125**
4. lépés: Letöltes DoC (nyilatkozat)



DESCARCĂ conformitate
Etapă 1: Du-te la service.smartwares.eu
Etapă 2: 1. Du-te la manual și suport pentru produsul dvs.
Etapă 3: Completezi Număr articol: **SA125**
Etapă 4: Descarcă) DoC (Declarația de conformitate)



PREUZIMANJE sukladnosti
Korak 1: Idite na service.smartwares.eu
Korak 2: Kliknite na 1. Nađi priručnika i podršku za vaš proizvod
Korak 3: Upiši broj stavke: **SA125**
Korak 4: Preuzmite dokument (izjava o sukladnosti)



SPECIFICATIONS	
Power adapter	: Input 100-240VAC, 50/60Hz, 0.2A max. Output 12VDC, 500mA
Back-up battery	: 7.4V 800mA Lithium
Air Interface	: 850/1800 or 1800/1900MHz.
Dialtone	: 450Hz.
Sensitivity	: -105dB

TR

SA125 GSM ağılarını sabit bir telefon hattına çevirmeye imkan vermektedir. Ayrıca sabit hat için olan alarm selektörlerini de GSM ağına bağlamak kolaydır. Cihaz dahili bataryası sayesinde bir kesinti/kurcalama olsa bile çalışır. SIM kart dahil değildir. Böylece istediğiniz servis sağlayıcıyı seçebilirsiniz. GSM cihazı kolay ve çabuk kurulur.

İçerik (1)

- GSM cihazı
- Anten + kablo
- Adaptör

Kurulum

- Öncelikle SIM kart üzerindeki PIN kodunu etkisizleştirin. Kartınızı aynı servis sağlayıcının GSM telefonuna ya da SIM kilidi olmayan bir cihaza yerleştirin (PIN kodu menüyü kullanarak etkisizleştirilebilir. Cihazın açıklamasına danışın).
- Cihazın arkasındaki kaparı açın **(2)**.
- Yuvarı açın ve SIM kartı yuvarı yerleştirin **(3)**.
- Yuvarı kapatın ve kilitlemek için aşağı doğru kaydırın **(4)**.
- Alarm selektörü/telefon/alarm cihazının modüler bir telefon kablosunu Line1'e bağlayın **(5)**.
- Anteni monte edin ve bağlayın **(6)**.
- Adaptörü bağlayın **(7)** ve gücü ON konumuna getirin **(8)**.

Kullanım

Cihazı açtıktan sonra çalışması ve kırmızı LED göstergesinin yanması yaklaşık 30 saniye alır.

Gösterge durumu

Anlık durum 7 LED tarafından sürekli olarak gösterilir **(9)**.

- PWR** : Bu LED sürekli yanmalıdır. Eğer LED yanmıyorsa cihaz kapalı konumdadır.
- USE** : Bu LED SA125 arama yaptığında ya da arandığında yanar.
- TALK** : Bu LED konuşma varken yanar.
- BATT** : Pil şarj edilirken BATT LED ışığı yanıp sönecek, pil tamamen şarj edildiğinde BATT LED ışığı sönecektir.
- LED 1-3** : Bu LED'ler sinyal gücünü gösterir.
- 1 LED = Zayıf sinyal.
 - 2 LED = Normal sinyal.
 - 3 LED = İyi sinyal.

Test

GSM telefonu bağlı cihazı arayarak test eder. Alarm selektörü mü bağlı? Öyleyse panik düğmesine basın.

İpuçları

- Cihazı/Anteni etkileşime girebileceği mikrodalga, elektrik motorlar vs. gibi kaynakların yanına yerleştirmeyin.
- Anten manyetik bir temele sahiptir. Hem içeride hem dışarda metal bir yüzeye kurmak kolaydır. (Kablolu uzatmayın)
- SIM kartı zarar vermeyin; bağlantılara dokunmayın!
- Mümkünse, GSM telefonu olası kurcalamayı önleyecek şekilde kapatılabilecek bir alana yerleştirin (erken).
- Hazır kart kullanmak mümkündür. Yeterince krediye sahip olduğunuzdan emin olun. SIM kartı çıkarmadan/değiştirmeden önce cihazı kapatın.

Dikkat! Kartın bakımı/yükseltmesi için **SIM kilidi olmayan** bir GSM telefonu ya da aynı servis sağlayıcıdan bir cihaz gerekmektedir.

EL

Χάρη στη συσκευή **SA125** μπορείτε να μετατρέψετε μία σταθερή τηλεφωνική γραμμή σε δίκτυο **GSM**. Είναι επίσης εύκολη η σύνδεση επιλογένων συναγερμού για σταθερή γραμμή στο δίκτυο **GSM**. Η μονάδα λειτουργεί ακόμα και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος/παράνομης παρέμβασης χάρη στην ενσωματωμένη μπαταρία. Η κάρτα **SIM** δεν περιλαμβάνεται. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να επιλέξετε την εταιρεία που επιθυμείτε. Η τοποθέτηση της μονάδας **GSM** είναι εύκολη και γρήγορη.

Περιεχόμενα συσκευασίας (1)

- Μονάδα GSM
- Κεραία + καλώδιο
- Προσαρμογέας

Τοποθέτηση

- Πρώτα απενεργοποιήστε τον κωδικό PIN στην κάρτα SIM. Τοποθετήστε την κάρτα σε τηλεφωνική συσκευή GSM της ίδιας εταιρείας τηλεφωνίας ή σε συσκευή SIM lock-free (ο κωδικός PIN μπορεί να απενεργοποιηθεί μέσω του μενού. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής).
- Ανοίξτε το κάλυμμα στο πίσω μέρος της μονάδας **(2)**.
- Ανοίξτε την υποδοχή και τοποθετήστε την κάρτα SIM στην υποδοχή **(3)**.
- Κλείστε την υποδοχή και σύρατε προς τα κάτω για να ασφαλίσει **(4)**.
- Συνδέστε ένα τηλεφωνικό καλώδιο (για παράδειγμα Elro MD9) του επιλογέα συναγερμού/τηλεφώνου/μονάδας συναγερμού στη Γραμμή1 **(5)**.
- Στερεώστε και συνδέστε την κεραία **(6)**.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα **(7)** και ενεργοποιήστε τη συσκευή **(8)**.

Λειτουργία

Μόλις ενεργοποιήσετε τη μονάδα, χρειάζονται περίπου 30 δευτερόλεπτα για εκκίνηση και εμφάνιση της σωστής ένδειξης LED.

Εμφάνιση κατάστασης

- Η τρέχουσα κατάσταση υποδεικνύεται διαρκώς από 7 LEDs **(9)**.
- PWR** : Αυτή η LED πρέπει να είναι πάντα ενεργοποιημένη. Σε αντίθετη περίπτωση, η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- USE** : Αυτή η LED είναι ενεργοποιημένη όταν η συσκευή SA125 πραγματοποιεί ή δέχεται κλήσεις.
- TALK** : Αυτή η LED είναι ενεργοποιημένη όταν υπάρχει συνομιλία.
- BATT** : Όταν η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση, η ένδειξη LED BATT θα αναβοσβήνει και όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη LED BATT θα είναι σβηστή.
- LED 1-3** : Αυτές οι LEDs δείχνουν την ισχύ του σήματος.
- 1 LED = Κακό σήμα.
 - 2 LEDs = Κανονικό σήμα.
 - 3 LEDs = Καλό σήμα.

Δοκιμή

Δοκιμή της τηλεφωνικής συσκευής GSM με πραγματοποίηση κλήσης προς τη συνδεδεμένη συσκευή. Είναι συνδεδεμένος ο επιλογέας συναγερμού; Τότε πιάστε το πλήκτρο έκτακτης ανάγκης.

Συμβουλές

- Μην τοποθετείτε τη μονάδα/κεραία κοντά σε πιθανές πηγές παρεμβολών, όπως: φούρνο μικροκυμάτων, ηλεκτρικά μωτέρ, κλπ.
- Η κεραία διαθέτει μαγνητική βάση. Είναι εύκολη η τοποθέτησή της πάνω σε μεταλλική επιφάνεια, και σε εξωτερικό χώρο. (Μην επεκτείνετε το καλώδιο).
- Μην προκαλείτε βλάβη στην κάρτα SIM. Μην αγγίζετε τις επαφές!
- Εάν υπάρχει δυνατότητα, τοποθετήστε την τηλεφωνική συσκευή GSM σε σημείο που μπορεί να κλειστεί ώστε να αποτραπεί πιθανή παράνομη παρέμβαση (εκ των προτέρων).
- Είναι δυνατή η χρήση προηληρωμένης κάρτας. Φροντίστε να έχετε αρκετές μονάδες. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αφαιρέσετε/αντικαταστήσετε την κάρτα SIM.

Προσοχή! Για συντήρηση/αναβάθμιση της κάρτας χρειάζεται τηλεφωνική συσκευή **GSM SIM lock-free** ή συσκευή της ίδιας εταιρείας τηλεφωνίας.

CS

SA125 umožňuje převádět pevnou telefonní linku do sítě GSM. Lze také zapojit voliče poplachu pro pevnou linku do sítě GSM. Jednotka funguje také při přerušení/poškození dodávky proudu díky zabudované baterii. SIM karta není obsažena. Takže si lze zvolit požadovaného operátora. Instalace GSM jednotky je snadná a rychlá.

Obsah (1)

- GSM jednotka
- Anténa + kabel
- Adaptér

Instalace

- Nejprve vypněte PIN kód na SIM kartě. Vložte kartu do GSM telefonu stejného operátora nebo do neblokovaného zařízení (PIN kód lze vypnout pomocí menu, viz popis zařízení).
- Otevřete kryt v zadní části jednotky **(2)**.
- Otevřete slot a umístěte SIM kartu do slotu **(3)**.
- Zavřete slot a zasuňte ho pro zajištění **(4)**.
- Zapojte modulární telefonní kabel (například Elro MD9) voliče poplachu/telefonu/poplašného zařízení do Linky **(5)**.
- Namontujte a zapojte anténu **(6)**.
- Zapojte adaptér **(7)** a zapněte napájení **(8)**.

Provoz

Po zapnutí přístroje trvá asi 30 sekund, než se spustí a zobrazí správnou indikaci LED kontrolkek.

Stav displeje

- Aktuální stav je průběžně zobrazován 7 LED kontrolkami **(9)**.
- PWR** : Tato LED musí svítit. Jestliže tato LED nesvítí, zařízení je vypnuté.
- USE** : Tato LED svítí, když SA125 volá nebo je volána.
- TALK** : Tato LED svítí, když probíhá hovor.
- BATT** : Když je baterie potřebná k nabíjení LED dioda BATT bude blikat, když je baterie plná, kontrolka BATT zhasne.
- LED 1-3** : Tyto LED zobrazují sílu signálu.
- 1 LED = Slabý signál.
 - 2 LED = Normální signál.
 - 3 LED = Dobrý signál.

Test

Testuje GSM telefon voláním připojeného zařízení. Je volič poplachu zapojený? Pak stiskněte nouzové tlačítko.

Tipy

- Nedávajte jednotku/anténu do blízkosti potenciálnych zdrojů rušení, jako např.: mikrovlnky, elektromotorů, aj.
- Anténa má magnetickou základnu. Lze ji snadno nainstalovat na kovový povrch, uvnitř i venku. (Neprodužujte kabel)
- Nepoškodte SIM kartu; nedotýkejte se kontaktů!
- Je-li to možné, umístěte GSM telefon na uzavřeném místě, aby se zabránilo možnému (rychlému) poškození.
- Lze používat předplacenou kartu. Ujistěte se o dostatečném kreditu. Vypněte nejprve zařízení před výměnou/vymutím SIM karty.

Upozornění! K údržbě/aktualizaci karty je potřeba GSM telefon **bez SIM zámku** nebo zařízení stejného operátora.

HU

Az SA125 lehetővé teszi a vezetékes telefonvonal GSM hálózaton használhatóvá való átalakítását. Segítségével egyszerű csatlakoztatni a riasztó vezetékes vonal kimenetét egy GSM hálózattal működő eszközhöz. Az egység a beépített akkumulátornak köszönhetően leállás/szabotázs esetén is tovább működik. A SIM-kártya nem tartozék. Így azt a szolgáltatót választhatja, amelyiket szeretné. A GSM egység egyszerűen és gyorsan telepíthető.

Tartalom (1)

- GSM egység
- Antenna + kábel
- Adapter

Telepítés

- Először kapcsolja ki a SIM-kártya PIN kód védelmét. Helyezze a kártyát egy a szolgáltató hálózatán működő GSM telefonba vagy egy bármilyen SIM-kártyát fogadó készülékbe (a PIN kód a menüben kikapcsolható, lásd a készülék leírását).
- Nyissa ki a fedelet a készülék hátoldalán **(2)**.
- Nyissa ki a foglalatot, és helyezze be a SIM-kártyát a foglalatba **(3)**.
- Zárja be a foglalatot, és a rögzítéshez csúsztassa lefelé **(4)**.
- Csatlakoztassa a riasztó kiválasztó/telefon/riasztóegység moduláris telefonkábelét (például Elro MD9) a Line1 aljzatba **(5)**.
- Szerelje fel és csatlakoztassa az antennát **(6)**.
- Csatlakoztassa az adaptert **(7)**, és kapcsolja be a tápellátást **(8)**.

Használat

A készülék bekapcsolása után az indulás és a megfelelő LED jelzés megjelenítése körülbelül 30 másodpercet vesz igénybe.

Állapot megjelenítése

- Az aktuális állapotot 7 LED **(9)** mutatja.
- PWR** : A LED állandóan világít. Ha a LED nem világít, a készülék ki van kapcsolva.
- USE** : A LED akkor világít, ha az SA125 hívást kezdeményez vagy hívást fogad.
- TALK** : A LED akkor világít, ha beszélgetés van folyamatban.
- BATT** : Amikor az akkumulátort tölteni kell, a BATT LED villog, amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a BATT LED nem világít.
- LED 1-3** : Ezek a LED-ek a jel erősséget jelenítik meg.
- 1 LED = Gyenge jel.
 - 2 LED = Normál jel.
 - 3 LED = Jó jel.

Testst

Testszelje a GSM telefont a csatlakoztatott készülék felhívásával. Csatlakoztatva van a riasztó választó? Akkor nyomja meg a pánik gombot.

Javaslatok

- Ne helyezze a készüléket/antennát potenciális interferencia-források mellé, például: mikrohullámú sütő, elektromos motorok stb.
- Az antenna egy mágneses alappal rendelkezik. Fém felülete egyszerűen felszerelhető, bent és a szabadban is. (Ne hosszabbítsa meg a kábelt)
- Ne károsítsa a SIM-kártyát; ne érjen az érintkezőkhöz!
- Ha lehetséges, a GSM telefont olyan térbe helyezze, ami bezárható, hogy megakadályozza a potenciális (előzetes) szabotázst.
- Feltöltőkártyás SIM is használható. Ügyeljen rá, hogy elegendő pénzeségység legyen rajta. A SIM-kártya eltávolítása/cseréje előtt először kapcsolja ki a készüléket.

Figyelem! A kártya karbantartásához/cseréjéhez egy **független** GSM telefon vagy a kártya szolgáltatójának hálózatán működő készülék szükséges.

RO

SA125 face posibilă transformarea unei linii telefonice fixe într-o rețea GSM. Este de asemenea ușor să conectați selectorii de alarmă pentru o linie fixă la o rețea GSM. Produsul funcționează și în cazul unei pene de curent, datorită bateriei încorporate. Cartela SIM nu este inclusă. Aveți libertatea de a vă alege operatorul pe care îl doriți. Unitatea GSM se poate instala ușor și rapid.

Conținut (1)

- Unitate GSM
- Antenă + cablu
- Adaptor

Instalarea

- Mai întâi deconectați codul PIN de pe cartela SIM. Introduceți cartela într-un telefon GSM al aceluiași operator sau un dispozitiv cu SIM nebloabil (deconectarea codului PIN poate fi găsită în meniu, vă rugăm să consultați descrierea produsului).
- Deschideți capacul din spatele aparatului **(2)**.
- Deschideți fanta și introduceți cartela SIM în aceasta **(3)**.
- Închideți fanta și glisați-o în jos pentru a o fixa **(4)**.
- Conectați un cablu de telefon modular (de exemplu Elro MD9) al selectorului de alarmă/telefonului/alarmei la Linia 1 **(5)**.
- Montați și conectați antena **(6)**.
- Conectați adaptorul **(7)** și porniți aparatul **(8)**.

Funcționarea

După pornirea aparatului, durează aproximativ 30 de secunde până când acesta începe să funcționeze și să afișeze LED-ul corect.

Stare afișaj

Starea curentă este permanent afișată prin 7 LED-uri **(9)**.

- PWR** : Acest LED trebuie să fie tot timpul aprins. Dacă LED-ul nu este aprins, atunci aparatul este închis.
- USE** : Acest LED este aprins când SA125 apelează sau este apelat.
- TALK** : Acest LED este aprins când se vorbește.
- BATT** : Când acumulatorul are nevoie de încărcare LED-ul BATERIEI va licări, când acumulatorul este plin, LED-ul BATERIEI este stins.
- LED 1-3** : Aceste LED-uri arată puterea semnalului.
- 1 LED = Semnal slab.
 - 2 LED-uri = Semnal normal.
 - 3 LED-uri = Semnal bun.

Testare

Se poate testa telefonul GSM prin apelarea dispozitivului conectat. Selectorul de alarmă este conectat? Atunci apăsați butonul de panică.

Recomandări

- Nu amplasați aparatul/antena lângă surse posibile de interferență, precum: cuptor cu microunde, motoare electrice etc.
- Antena are o bază magnetică. Este ușor de instalat pe o suprafață metalică, fie în interior, fie în exterior. (Nu prelungiti cablul)
- Nu avariați cartela SIM; nu atingeți contactele!
- Dacă este posibil, așezați telefonul GSM într-un spațiu care poate fi închis pentru evitarea posibilelor pagube.
- Este posibilă folosirea unei cartele pre-plătite. Asigurați-vă că aveți suficient credit. Mai întâi închideți aparatul înainte de a scoate/înlocui cartela SIM.

Atenție! Pentru întreținerea/îmbunătățirea cartelei, este necesar un telefon GSM cu **SIM nebloabil** sau un dispozitiv al aceluiași operator.

HR

SA125 omogućuje poretvorbu fiksne telefonske linije u GSM mrežu. Također je jednostavno spojiti birače alarma za fiksnu liniju na GSM mrežu. Uređaj radi i u slučaju gubitka energije ili zaplitanja kablova zahvaljujući ugrađenoj bateriji. SIM kartica nije uključena. Stoga možete odabrati davatelja usluga kojeg želite. GSM uređaj se jednostavno i brzo instalira.

Sadržaj (1)

- GSM uređaj
- Antena + kabel
- Adapter

Instalacija

- Najprije isključite PIN kod na SIM kartici. Stavite karticu u GSM telefon istog davatelja usluga ili u SIM uređaj koji nije zaključan (PIN kod se može isključiti preko izbornika, referirajući se na opis uređaja).
- Otvorite poklopac na poledini uređaja **(2)**.
- Otvorite utor i u njega stavite SIM karticu **(3)**.
- Zatvorite utor i povucite ga prema dolje kako biste ga zaključali **(4)**.
- Spojte modularni telefonski kabel (na primjer Elro MD9) birača alarma/telefona/uređaja alarma na Liniju1 **(5)**.
- Podignite i spojite antenu **(6)**.
- Spojte adapter **(7)** i uključite uređaj **(8)**.

Način rada

Nakon uključivanja uređaja, potrebno je oko 30 sekundi za njegovo pokretanje i prikaz ispravne indikacije svjetleće diode.

Status zaslona

Trenutačni status kontinuirano je prikazan na svjetlećoj diodi **7 (9)**.

- PWR** : Ova svjetleća dioda uvijek mora svijetliti. Ako svjetleća dioda ne svijetli, uređaj je isključen.
- USE** : Ova svjetleća dioda svijetli kada SA125 dobiva ili prima poziv.

- TALK** : Ova svjetleća dioda svijetli prilikom razgovora.
- BATT** : Ako baterija treba punjenje BATT LED treperi ako je baterija puna BATT LED je isključen.

Svjetleće diode 1-3

- Ove svjetleće diode pokazuju snagu signala.
- 1 svjetleća dioda = Slab signal.
- 2 svjetleće diode = Normalan signal.
- 3 svjetleće diode = Dobar signal.

Testiranje

Testirajte GSM telefon pozivanjem spojenog uređaja. Je li spojen birač alarma? Zatim pritisnite gumb za paniku.

Savjeti

- Ne stavljajte uređaj/antenu u blizinu mogućih izvora ometanja kao što su: mikrovalovi, električni motori itd.
- Antena ima magnetsku bazu. Jednostavno se instalira na metalnu površinu, kako u zatvorenom tako i u otvorenom prostoru. (Ne produžujte kabel)
- Nemojte oštetiti SIM karticu; ne dirajte kontakte!
- Ako je moguće, postavite GSM telefon na mjesto koje se može zatvoriti kako bi se spriječilo moguće ometanje (daljinsko).
- Moguće je koristiti preplaćenu karticu. Provjerite imate li dovoljno sredstava na kartici. Isključite uređaj prije uklanjanja/zamjene SIM kartice.

Oprez! Za održavanje/nadogradnju kartice **SIM nezaključane** potreban je GSM telefon ili uređaj istog davatelja usluge.



10.017.04_SA125 GSM Alarm Module



smartwares Europe	NL: 088 5940501	Lokaal tarief	CUSTOMER SERVICE
	BE: 078 481094(NL)	Lokaal tarief	
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	BE: 078 481540(FR)	Tariff local	
	FR: 0825 560 650	18ct/min	
	DE: +49 (0) 1805 010762		
	14CL/Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42CL/Min		
service.smartwares.eu	UK: +44 (0) 345 230 1231		
	ES: +34 938427589		



EN
DOWNLOAD Declaration of Conformity
Step 1: Go to service.smartwares.eu
Step 2: Go to 1. Find manuals and support for your product
Step 3: Fill in article number: **SA125**
Step 4: Download DoC

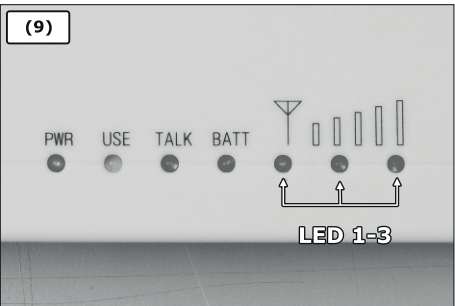
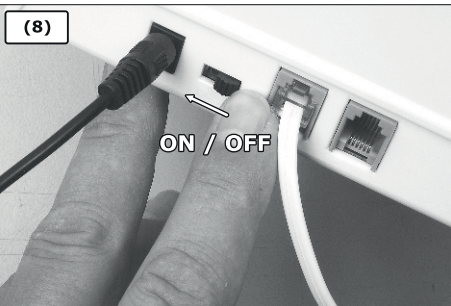
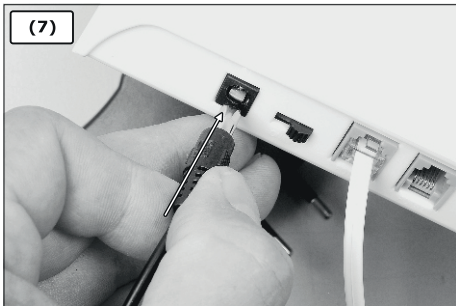
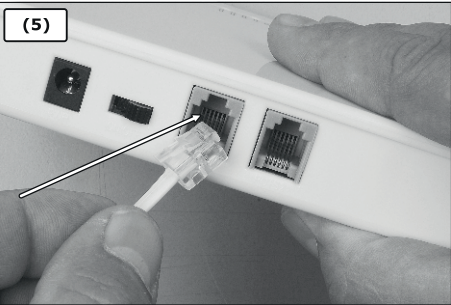
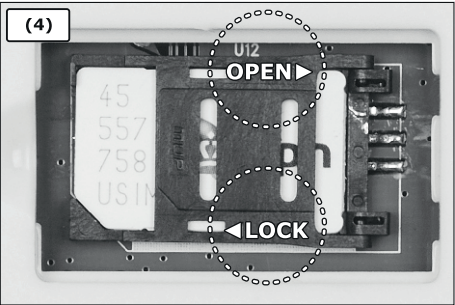
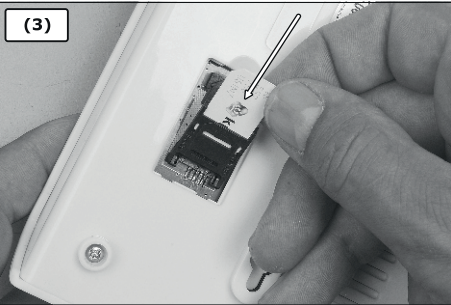
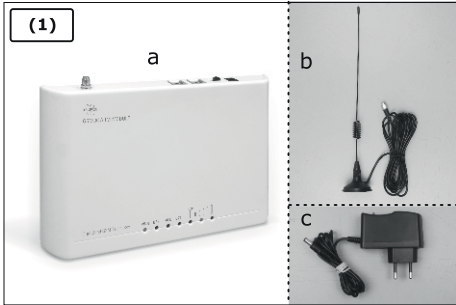
DE
DOWNLOAD Konformitätserklärung
Schritt 1: Gehen Sie auf service.smartwares.eu
Schritt 2: Gehen Sie auf 1. Suchen Handbücher und Support für ihr Produkt
Schritt 3: Füllen Sie Artikelnummer: **SA125**
Schritt 4: Download DoC(Konformitätserklärung)

PL
POBIERZ Zgodność
Krok 1: Przejdź do service.smartwares.eu
Krok 2: Idź do 1. Znajdź podręczników i wsparcia dla produktu
Krok 3: Wypełnij item number: **SA125**
Krok 4: Pobierz DoC (Deklaracja zgodności)

NL
DOWNLOAD Conformiteitsverklaring
Step 1: Ga naar service.smartwares.eu
Step 2: Ga naar 1. Zoek handleidingen en ondersteuning voor uw product
Step 3: Vul artikelnummer: **SA125**
Step 4: Download DoC (Conformiteitsverklaring)

FR
TÉLÉCHARGER Déclaration de Conformité
Étape 1: Allez à service.smartwares.eu
Étape 2: Aller à 1. manuels et support Trouver pour votre produit
Étape 3: Entrez le numéro de produit: **SA125**
Étape 4: Téléchargez DoC (Déclaration de Conformité)

ES
DESCARGAR Declaración de cumplimiento
Paso 1: Ir a service.smartwares.eu
Paso 2: 1. Ir a encontrar libros y medios de comunicación para su
Paso 3: Introduzca el número de producto: **SA125**
Paso 4: Descargar doc (Declaración de conformidad)



SPECIFICATIONS	
Power adapter	: Input 100-240VAC, 50/60Hz, 0.2A max. : Output 12VDC, 500mA
Back-up battery	: 7.4V 800mA Lithium
Air Interface	: 850/1800 or 1800/1900MHz.
Dialtone	: 450Hz.
Sensitivity	: -105dB

EN

The **SA125** makes it possible to convert a fixed telephone line to a **GSM** network. It is also easy to connect alarm selectors for a fixed line to the **GSM** network. The unit also works when there is an outage/tampering thanks to the build-in battery. The **SIM** card is not included. So you can choose the provider you want. The **GSM** unit is easy and quickly to install.

Content (1)

- GSM unit
- Antenna + cable
- Adapter

Installation

- First switch off the PIN code on the SIM card. Place the card in a GSM phone of the same provider or a SIM lock-free device (the PIN code can be switched off by using the menu, refer to the description of the device).
- Open the cover on the back of the unit **(2)**.
 - Open the slot and place the SIM card in the slot **(3)**.
 - Close the slot and slide it down to lock it **(4)**.
 - Connect a modular telephone cable (for example Elro MD9) of the alarm selector/telephone/alarm unit to Line1 **(5)**.
 - Mount and connect the antenna **(6)**.
 - Connect the adapter **(7)** and put the power ON **(8)**.

Operation

After switching on the unit, it takes around 30 seconds to start up and to display the right LED indication.

Display status

- The current status is continuously shown by 7 LEDs **(9)**.
- PWR** : This LED always needs to be lit. If the LED is not lit then the device is switched off.
- USE** : This LED is lit when the SA125 calls or is being called.
- TALK** : This LED is lit when there is talking.
- BATT** : This LED is flashing when the power has failed and the unit is operating on the internal batteries or is being recharged.
- LED 1-3** : These LEDs show the signal strength.
- 1 LED = Poor signal.
 - 2 LEDs = Normal signal.
 - 3 LEDs = Good signal.

Test

Tests the GSM phone by calling the connected device. Is the alarm selector connected? Then push the panic button.

Tips

- Don't place the unit/antenna near potential sources of interference, such as: a microwave, electrical motors, etc.
- The antenna has a magnetic base. It is easy to install it on a metal surface, both indoor and outdoor. (Don't extend the cable)
- Don't damage the SIM card; don't touch the contacts!
- If possible, place the GSM phone in a space which can be closed to prevent potential tampering (early).
- It is possible to use a prepaid card. Make sure you have enough credit. Switch off the device first before removing/replacing the SIM card.

Caution! For maintenance/upgrading of the card a **SIM lock-free** GSM phone or a device of the same provider is needed.

DE

SA125 ermöglicht die Konvertierung einer Festnetzleitung auf ein **GSM** Netzwerk. Der Anschluss von Alarmselektoren für eine Festnetzleitung an ein **GSM** Netzwerk ist ebenfalls einfach. Die Einheit funktioniert dank der integrierten Batterie auch bei Ausfällen/missbräuchlicher Benutzung. Die **SIM** Karte ist nicht im Lieferumfang enthalten. Somit können Sie den gewünschten Anbieter wählen. Die **GSM** Einheit ist einfach und schnell installierbar.

Inhalt (1)

- GSM Einheit
- Antenne + Kabel
- Netzteil

Installation

- Zuerst den PIN Code auf der SIM Karte ausschalten. Die Karte in ein GSM Telefon desselben Anbieters oder ein Gerät ohne SIM-Lock einsetzen (der PIN Code kann im Menü ausgeschaltet werden, schlagen Sie in der Beschreibung des Geräts nach).
- Den Deckel auf der Rückseite des Geräts öffnen **(2)**.
 - Den Steckplatz öffnen und die SIM Karte in den Steckplatz einlegen **(3)**.
 - Den Steckplatz schließen und zum Arretieren nach unten schieben **(4)**.
 - Ein modulares Telefonkabel (z.B. Elro MD9) der Alarmeinheit Selektor/Telefon/Alarm an Leitung 1 anschließen **(5)**.
 - Die Antenne montieren und anschließen **(6)**.
 - Das Netzteil **(7)** anschließen und EIN schalten **(8)**.

Bedienung

Nach dem Einschalten der Einheit dauert es ca. 30 Sekunden bis zum Start und für die richtige LED Anzeige.

Display Status

- Der aktuelle Status wird durchgehend von 7 LEDs angezeigt **(9)**.
- PWR** : Diese LED muss immer leuchten. Wenn die LED nicht leuchtet, ist das Gerät ausgeschaltet.
- USE** : Diese LED leuchtet, wenn SA125 anruft oder angerufen wird.
- TALK** : Diese LED leuchtet während eines Gesprächs.
- BATT** : Diese LED blinkt, wenn die Stromversorgung ausgefallen ist und das Gerät von den eingebauten Batterien gespeist oder aufgeladen wird.
- LED 1-3** : Diese LEDs zeigen die Signalstärke an.
- 1 LED = Schwaches Signal.
 - 2 LEDs = Normales Signal.
 - 3 LEDs = Gutes Signal.

Test

Testet das GSM Telefon durch Anrufen des angeschlossenen Geräts. Ist der Alarmsелеktor angeschlossen? Dann drücken Sie die Paniktaste.

Tipps

- Die Einheit/Antenne nicht neben mögliche Störquellen stellen, wie z.B.: Mikrowelle, Elektromotoren, etc.
- Die Antenne hat eine magnetische Basis. Sie kann einfach auf einer Metalloberfläche installiert werden, im Innen- und Außenbereich. (Das Kabel nicht verlängern)
- Die SIM Karte nicht beschädigen; die Kontakte nicht berühren!
- Falls möglich, stellen Sie das GSM Telefon an einem Ort auf, der abgeschlossen werden kann, um mögliche missbräuchliche Benutzung zu verhindern (früh).
- Die Verwendung einer Prepaid-Karte ist möglich. Stellen Sie sicher, dass Sie genügend Guthaben haben. Vor dem Entfernen/Wechseln der SIM Karte schalten Sie das Gerät zuerst ab.

Achtung! Für Wartung/Aktualisierung der Karte benötigen Sie ein GSM Telefon **ohne SIM-Lock** oder ein Gerät vom selben Anbieter.

PL

Moduł **SA125** umożliwia konwersję stałej linii telefonicznej na sieć **GSM**. Podłączenie przełączników alarmowych stałej linii telefonicznej do sieci **GSM** również nie nastrecza problemów. Dzięki wbudowanej baterii moduł pracuje również podczas awarii zasilania. Karta **SIM** nie wchodzi w skład kompletu, zatem można wybrać dowolnego operatora sieci. Moduł **GSM** można zamontować łatwo i szybko.

Zawartość opakowania (1)

- Moduł GSM
- Antena + przewód
- Zasilacz

Montaż

- Przed wszystkim należy wyłączyć kod PIN na karcie SIM. Włożyć kartę do telefonu GSM tego samego operatora lub do telefonu z wyłączoną blokadą SIM (kod PIN można wyłączyć korzystając z menu, prosimy skorzystać z instrukcji obsługi telefonu).
- Otworzyć klappkę osłony na tylniej ścianie modułu **(2)**.
 - Odsłonić gniazdo i do gniazda włożyć kartę **SIM** **(3)**.
 - Zamknąć gniazdo i zablokować klappkę przesuwając ją w dół **(4)**.
 - Podłączyć modułowy kabel telefoniczny (na przykład Elro MD9) przełącznika alarmowego/telefonu/urządzenia alarmowego do gniazda Line1 **(5)**.
 - Zamontować i podłączyć antenę **(6)**.
 - Podłączyć zasilacz **(7)** i włączyć zasilanie przesuwając przełącznik ON/OFF do pozycji ON **(8)**.

Obsługa

Po włączeniu, rozruch modułu zajmuje około 30 sekund, po czym odpowiednie kontrolki diodowe LED wskażą stan urządzenia.

Informacja o stanie modułu

- 7 kontrolek diodowych LED **(9)** stale wskazuje aktualny stan urządzenia.
- PWR** : Ta kontrolka diodowa LED musi być zawsze włączona. Jeśli się nie świeci, urządzenie jest wyłączone.
- USE** : Ta kontrolka diodowa LED zapala się w chwili, gdy SA125 łączy się lub odbiera połączenie.
- TALK** : Ta kontrolka diodowa LED zapala się w czasie rozmowy telefonicznej
- BATT** : Ta dioda miga, gdy zasilanie sieciowe zostało odłączone i urządzenie pobiera napięcie z baterii wewnętrznych lub znajduje się w trakcie ładowania.
- LED 1-3** : Te kontrolki diodowe LED wskazują siłę sygnału
- 1 kontrolka LED = Słaby sygnał.
 - 2 kontrolki LED = Normalny sygnał.
 - 3 kontrolki LED = Dobry sygnał.

Test

Prosimy sprawdzić działanie telefonu GSM wybierając numer podłączonego modułu. Czy przełącznik alarmowy jest podłączony? Następnie nacisnąć przycisk natychmiastowego uruchomienia alarmu (napadowy).

Sugestie

- Modułu/anteny nie należy umieszczać w pobliżu źródeł potencjalnych zakłóceń, jak kucharki mikrofalowe, silniki elektryczne, itp.
- Antena wyposażona jest magnetyczną podstawę, która umożliwia łatwy montaż na dowolnej metalowej płaszczyźnie, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz budynku. (Przewodu nie należy przedłużać).
- Zachować ostrożność, by nie uszkodzić karty SIM! Nie dotykać styków!
- Jeśli to możliwe, telefon GSM umieścić w zamkniętym pomieszczeniu, dzięki czemu osoby niepowołane nie będą miały do niego dostępu.
- Istnieje możliwość użycia karty opłaconej z góry. Prosimy się upewnić, że jest na niej wystarczająca ilość dostępnych impulsów. Przed wyjęciem/wymianą karty urządzenia należy najpierw wyłączyć.

Uwaga! Chcąc dokonać konserwacji/aktualizacji karty należy użyć telefonu **GSM bez blokady karty SIM** lub telefonu tego samego operatora.

NL

De **SA125** biedt de mogelijkheid om een vaste telefoonlijn om te zetten naar het **GSM** netwerk. Ook alarmkiesers voor op een vaste lijn kunnen eenvoudig op het **GSM** netwerk aangesloten worden. Door de ingebouwde accu zal de unit ook werken bij stroomuitval/sabotage. De **SIM** kaart wordt niet meegeleverd. Keuze van de provider is hierdoor vrij en kan zelf gekozen worden. De **GSM** unit is eenvoudig en snel te plaatsen.

Inhoud (1).

- gsm unit
- antenne + kabel
- adapter

Installatie

- Schakel eerst de PIN code op de simkaart uit. Plaats hiervoor de kaart in een GSM toestel van dezelfde provider of SIM-lock vrij toestel (de pincode is vervolgens via het menu uit te schakelen, zie hiervoor de beschrijving van het toestel).
- Open nu de klep aan de achterzijde van de unit **(2)**.
 - Open de houder en plaats de simkaart in de houder **(3)**.
 - Sluit de houder en schuif deze naar beneden in de lock stand **(4)**.
 - Sluit een modulaire telefoonkabel (bijvoorbeeld Elro MD9) van de alarmkiezer/telefoon/alarmcentrale aan op Line1 **(5)**.
 - Monteer en sluit de antenne aan **(6)**.
 - Sluit de adapter aan **(7)** en schakel de power op ON **(8)**.

Werking

Na het inschakelen heeft de unit circa 30 seconden nodig om op te starten en de juiste LED indicatie weer te geven.

Weergave status

- 7 Leds geven continu de huidige status weer **(9)**.
- PWR** : Deze LED dient altijd te branden. Indien de LED niet brand is het apparaat uitgeschakeld.
- USE** : Deze LED brandt wanneer de SA125 gebeld wordt of aan het bellen is.
- TALK** : Deze LED brandt wanneer er gesproken wordt.
- BATT** : Deze LED knippert wanneer de stroom is uitgevallen en de unit op de interne accu's werkt of geladen wordt.
- LED 1-3** : Deze LED's geven de signaalsterkte aan.
- 1 LED = Zwak signaal.
 - 2 LED's = Normaal signaal.
 - 3 LED's = Goed signaal.

Test

Test de GSM unit door te bellen met de aangesloten apparatuur. Alarmkiezer aangesloten? Druk dan op de paniek toets.

Tips

- Plaats de unit/antenne niet dicht bij mogelijke stoorbronnen bijvoorbeeld: magnetron, elektra motoren etc.
- De antenne is voorzien van een magneetvoet. Deze kan eenvoudig worden geplaatst op metaal binnen of buiten. (verleng de kabel niet)
- De **SIM** kaart niet beschadigen; raak de contacten niet aan!
- Plaats de **GSM** unit bij voorkeur in een afsluitbare ruimte. Dit om eventuele (voortijdige) sabotage te voorkomen.
- Pre Pay **SIM** kaart gebruiken is mogelijk. Zorg wel voor voldoende beltegoed. Bij verwijderen/vervangen van de **SIM** kaart het apparaat eerst uitschakelen.

Let op! Voor onderhoud/opwaarderen van de kaart is een **sim-lock-vrij** GSM toestel nodig, of een toestel van dezelfde provider.

FR

Avec le **SA125** il est possible de convertir une ligne téléphonique fixe en réseau **GSM**. Il est également facile de connecter des sélecteurs d'alarme pour ligne fixe à un réseau **GSM**. L'unité fonctionne aussi quand il y a une coupure/altération à l'aide de sa batterie intégrée. La carte **SIM** n'est pas incluse. Ainsi, vous pouvez choisir le fournisseur que vous voulez. L'unité **GSM** est facile et rapide à installer.

Contenu (1)

- Unité GSM
- Antenne + câble
- Adaptateur

Installation

- Désactiver d'abord le code PIN de la carte SIM. Placez la carte dans un téléphone GSM du même fournisseur ou un dispositif de déverrouillage de carte SIM (le code PIN peut être désactivé en utilisant le menu, se référer à la description de l'appareil).
- Ouvrez le couvercle au dos de l'appareil **(2)**.
 - Ouvrez la fente et placez la carte SIM dans la fente **(3)**.
 - Fermez la fente et faites-la glisser vers le bas pour la verrouiller **(4)**.
 - Connectez un câble téléphonique modulaire (par exemple Elro MD9) du sélecteur d'alarme/ téléphone/système d'alarme à la Ligne 1 **(5)**.
 - Montez et raccordez l'antenne **(6)**.
 - Branchez l'adaptateur **(7)** et mettez l'appareil en marche **(8)**.

Fonctionnement

Après avoir allumé l'appareil, il faut environ 30 secondes pour démarrer et afficher le voyant DEL de droite.

Afficher le statut

- Le statut actuel est indiqué continuellement par 7 DEL **(9)**.
- PWR** : Cette DEL doit toujours être allumée. Si la DEL n'est pas allumée, alors l'appareil est éteint.
- USE** : Ce voyant est allumé lorsque le SA125 appelle ou est appelé.
- TALK** : Ce voyant est allumé quand l'appareil est en communication.
- BATT** : La DEL clignote en cas de panne d'alimentation et lorsque l'appareil fonctionne sur les batteries internes ou est en charge.
- DEL 1-3** : Ces voyants indiquent la force du signal.
- 1 DEL = Mauvais signal.
 - 2 DEL = Signal normal.
 - 3 DEL = signal de bonne qualité.

Contrôle

Testez le téléphone GSM en appelant le périphérique connecté. Le sélecteur d'alarme est-il connecté? Ensuite, appuyez sur le bouton de panique.

Conseils

- Ne placez pas l'unité/antenne près de sources potentielles d'interférences, telles que: un micro-ondes, des moteurs électriques, etc.
- L'antenne dispose d'une base magnétique. Elle est facile à installer sur une surface métallique, à l'intérieur et à l'extérieur. (Ne pas prolonger le câble)
- Ne pas endommager la carte SIM, ne touchez pas les contacts!
- Si possible, placez le téléphone GSM dans un espace qui peut être fermé pour éviter une altération potentielle (initiale).
- Il est possible d'utiliser une carte prépayée. Assurez-vous d'avoir suffisamment de crédit. Éteignez votre appareil avant de retirer / remplacer la carte SIM.

Attention ! Pour l'entretien/la mise à jour de la carte, une carte **SIM verrouillée** de téléphone GSM ou d'un appareil du même fournisseur est nécessaire.

ES

El **SA125** posibilita la conversión de una línea de teléfono fija en una red **GSM**. También permite conectar de forma sencilla conmutadores de alarma para una línea fija. Asimismo, la unidad sigue funcionando en caso de apagón o manipulación gracias a las baterías incorporadas. La tarjeta **SIM** no se incluye con el equipo, de forma que puede elegir el proveedor que desee. La instalación de la unidad **GSM** es rápida y sencilla.

Componentes (1)

- Unidad GSM
- Antena y cable
- Adaptador

Instalación

- En primer lugar, desactive el código PIN de la tarjeta SIM. Para ello, inserte la tarjeta en un teléfono GSM del mismo proveedor o en un dispositivo liberado para el uso de cualquier tarjeta SIM. (El código PIN se puede desactivar en el menú; consulte las instrucciones del dispositivo).
- Abra la cubierta situada en la parte trasera de la unidad **(2)**.
 - Abra la ranura y coloque la tarjeta SIM en su interior **(3)**.
 - Cierre la ranura y deslícela hacia abajo para bloquearla **(4)**.
 - Conecte un cable de teléfono modular (por ejemplo, Elro MD9) de la unidad de alarma/teléfono/conmutador a la Línea 1 **(5)**.
 - Instale y conecte la antena **(6)**.
 - Conecte el adaptador **(7)** y coloque el interruptor de encendido en posición ON **(8)**.

Funcionamiento

Tras encender la unidad, tardará unos 30 segundos en iniciarse y mostrar la indicación LED correcta.

Indicación de estado

- La unidad dispone de 7 pilotos LED que indican siempre el estado actual de la misma **(9)**.
- PWR** : Este LED debe estar encendido siempre. De lo contrario, el dispositivo está apagado.
- USE** : Este LED se enciende cuando el SA125 está llamando o recibiendo una llamada.
- TALK** : Este LED se enciende durante las conversaciones.
- BATT** : Este LED destella cuando falla el suministro eléctrico y la unidad funciona con las baterías internas o se está recargando.
- LED 1-3** : Estos LED indican la intensidad de la señal.
- 1 LED encendido = Señal débil
 - 2 LED encendidos = Señal normal
 - 3 LED encendidos = Señal fuerte

Prueba

Para probar el teléfono GSM, llame al dispositivo conectado. Si el conmutador de alarma está conectado, pulse el botón de pánico.

Consejos

- No coloque la unidad/antena cerca de posibles fuentes de interferencias, como un microondas, un motor eléctrico, etc.
- La antena tiene una base magnética, que facilita su instalación en una superficie metálica, tanto en interior como en exterior. (No alargue el cable.)
- Evite dañar la tarjeta SIM. No toque los contactos.
- Si es posible, coloque el teléfono GSM en un espacio cerrado para evitar una posible manipulación (temprana).
- Es posible utilizar una tarjeta de prepago. Para ello, asegúrese de que dispone de suficiente saldo. Apague el dispositivo antes de extraer o sustituir la tarjeta SIM.

Atención! Para el mantenimiento o la actualización de la tarjeta, se precisa un teléfono **GSM liberado para el uso de cualquier tarjeta SIM** o un dispositivo del mismo proveedor.